

К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ ФРАЗОВЫМ ГЛАГОЛАМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В. В. Ткаченко

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, tkachenko@bsu.by*

Обучение фразовым глаголам – неотъемлемая часть изучения иностранного языка и как навык играет важную роль для студентов, изучающих английский язык как иностранный. Фразовые глаголы считаются характерной особенностью английского языка. Они вызывают интерес и трудности у студентов, так как существует огромное количество фразовых глаголов в английском языке, а также тот факт, что один и тот же глагол может употребляться с несколькими частицами и иметь разные значения. Данная статья посвящена особенностям подхода к изучению фразовых глаголов. Большое внимание уделяется проблеме обогащения активного словарного запаса. Автор статьи просит обратить внимание студентов на фразовые глаголы в тексте и рекомендует учить их в контексте, избегая скучных и бесполезных заучиваний, подчеркивает взаимосвязь между знанием фразовых глаголов и пониманием живой англоязычной речи. Данная статья помогает сделать процесс изучения английских фразовых глаголов более естественным, интересным и продуктивным, помогает лучше понять проблемы, связанные с обучением фразовым глаголам и найти пути их разрешения.

Ключевые слова: текст; фразовые глаголы; английский язык; словарный запас; синоним; частица; контекст.

CONSIDERATION OF METHODS FOR TEACHING PHRASAL VERBS IN ENGLISH

V. V. Tkachenko

*Belarusian State University,
4 Niezaliezhnasci Avenue, Minsk 220030, Belarus, tkachenko@bsu.by*

This article aims to encourage learners to guess the meaning of each phrasal verb based on context or familiar words. Authentic materials such as films, books, songs that feature phrasal verbs are great options for providing context for students. Phrasal verbs are a really important part of the English language. They need special attention. There are some problems and challenges in teaching and learning English phrasal verbs. The same verb can be followed by many different particles each giving a different meaning. Each phrasal verb can have various meanings, depending on context. Phrasal verb can have a bit of grammar to learn with them. Sometimes you can separate the verb and particle and sometimes you can't. Understanding these challenges really helps students learn and use phrasal verbs. The best way to learn them is to see phrasal verbs in context. It will help learners understand everyday speech.

Keywords: text; phrasal verbs; English language; vocabulary; synonym; particle; context.

Существует два основных подхода в изучении фразовых глаголов. Можно отталкиваться от слова (глагола) и затем начинать заучивать. Например, возьмем глагол «*to go*» и составим ментальную карту (*mind up*).

Go through:

- *after*
- *ahead*
- *about*
- *along with*
- *in for*

Во втором варианте отталкиваются от частицы. Сначала необходимо понять частицы *up* или *down* и затем менять глаголы перед ним.

Например: *look up, push up* и так далее.

Для изучения фразовых глаголов можно применить лексический подход. Он необходим, так как не со всеми фразовыми глаголами можно проследить логику в их использовании. У частиц есть общий смысл. Например, «*go up*» в разных случаях имеют примерно одно значение. Но, к сожалению, не во всех фразовых глаголах мы можем ее проследить. С некоторыми глаголами логика не ломается, например:

go down – *спускаться по лестнице, на лифте, цены могут идти вниз, падать*.

Логика будет сложнее работать, но в некоторых случаях логика будет ломаться или ее вообще не будет. Например, фразовый глагол «*back down*»:

I don't back down – *я не отступаю*. В этом фразовом глаголе трудно найти логику, хотя, может она и есть, но займет много времени в поиске этих логических связей. Попытаемся понять, как лучше запомнить этот и другие фразовые глаголы, которые мы можем брать из контекста, из фильмов, сериалов и научиться использовать их в своей разговорной речи. Контекст – очень важен для изучения английского языка. Что такое контекст? Контекст – фрагмент текста, словесное окружение избранного для анализа элемента текста, являющееся необходимым и достаточным для определения значения слова [1].

Для примера контекста к фразе *back down* мы берем отрывок диалога из известного американского сериала «*Office*»:

«*I don't back down. My sister and I used to be best friends and now we haven't talked in sixteen years over some disagreement I don't even remember*» – «Я никогда не меняю свое мнение. Мы с сестрой были лучшими друзьями. И знаете, мы не общаемся уже шестнадцать лет из-за какой-то ссоры, причины которой я даже не помню».

Сначала переводим диалог, разбираем незнакомые слова. Чтобы запомнить фразовый глагол, мы записываем его отдельно, а рядом записываем весь контекст и котекст [2], т. е. то, что окружает этот фразовый глагол, но оставляя пробелы вместо нашего фразового глагола, с которым мы работаем. Таким образом, у студентов есть фразовый глагол, контекст и котекст, в котором он употребляется. Мы осуществляем горизонтальную проработку, которая является элементом лексического подхода. Таким способом мы работаем с лексикой. В разговорной речи мы редко используем фразу отдельно.

Например: *I never go back*.

Чаще всего мы что-то добавляем к фразе. Поэтому при изучении фразовых глаголов горизонтальная проработка эффективна. Еще раз о том, что такое горизонтальная проработка и в чем она заключается. Мы называем нашу фразу отдельно.

Например: «*I don't back down*», а потом объясняем к чему это сказали. В данном случае, Энджела развивает эту тему и приводит пример. В своей речи она объясняет зачем она употребила эту фразу в разговоре. Дополнительно можно найти эту фразу в словарях и узнать, как именно она употребляется. Чтобы использовать фразовый глагол в речи надо знать, в каких ситуациях его можно применять. Далее, мы даем задание студентам придумать свою ситуацию, в которой можно использовать тот или иной фразовый глагол, написать диалог или рассказ. Это *второй этап* лексического приема, который называется «вертикальной проработкой».

Ситуация может выглядеть таким образом:

Что вам должны были сказать, чтобы вы ответили «*I never back down*»:

- Ты же понимаешь, что ты не права. Тебе надо пойти и извиниться.
- Нет, я никогда не отступаю.
- Дело твое, но так нельзя.

Таким образом, мы получаем диалог, а не просто записываем фразовый глагол с переводом. Студенты сразу понимают в каких ситуациях они могут употреблять данный фразовый глагол. Например, одна из ситуаций, в которых может использоваться этот фразовый глагол, когда кто-то неправ и ему надо извиниться. Можно назвать и другие подобные ситуации. Так, вместо просто заучивания фразового глагола, которое вряд ли приведет к использованию его в разговорной речи, можно прорабатывать фразовый глагол в ситуациях и исследовать его. Эти фразовые глаголы могут использовать друзья, родственники или коллеги. Эффективным будет совмещение горизонтальной и вертикальной проработки.

Итак, если мы встретим фразовый глагол в книге, фильме и т. д., первое, что мы делаем – выписываем его в контексте, или в контексте, в окружении нескольких предложений, которые дают студентам понять основную идею происходящего. Важно записать фразовый глагол в той форме, в какой мы его встретили в нашем контексте. Почему это важно? Возьмем, к примеру, «*go up*» и несколько примеров из Оксфордского словаря.

Go up.

Synonym – rise.

Opposite – go down.

As if the price of something, the temperature, etc. goes up, it becomes higher.

The price of cigarettes is going up.

Cigarettes are going up in price.

«*Going up*» в прямом значении «расти». В данном случае важна микро-грамматика. Перевод звучит так:

«Цены на сигареты растут (продолжают расти)».

Микрограмматика заключается в том, что в данном предложении этот фразовый глагол используется во времени *Continuous*. Студенты часто будут использовать этот фразовый глагол именно в этой форме. В случае роста цен или в других ситуациях также необходимо будет использовать про-

долженное время. При использовании подобного предложения в качестве модели, студенты смогут выражать и другие мысли и им не надо будет думать в какой форме, в каком времени надо будет использовать фразовый глагол. В этом заключается преимущество лексического подхода.

Например: *Our sales are going up* – *Наши продажи растут*.

Лексический подход показывает также то, что в связке идет коннотация. В первом случае: «*The prices are going up*», во втором случае: «*Our prices are going up*». Мы понимаем, что все это связано с финансами. Следовательно, фразовый глагол часто употребляется, когда речь идет о цене. Записывая фразовый глагол в определенной форме, мы можем говорить о наиболее подходящем варианте для его использования. Если брать за основу начальную форму, то при использовании фразы в какой-то ситуации могут возникнуть проблемы с выбором формы. В этом заключается суть лексического подхода. При составлении карточки необходимо найти другие значения этого фразового глагола, подобрать контекст и котекст. Нет необходимости выписывать все значения, достаточно взять несколько самых часто употребляемых.

Четвертое – полезно задействовать принцип вертикальной и горизонтальной проработки. В горизонтальной проработке мы продолжаем фразу «*I am not gonna back down. Why? Because I don't see how I'm wrong*». – «*Потому что я не понимаю в чем я не права. Принцип вертикальной проработки*».

Студенты думают, что может быть предыдущей фразой перед той, какую они будут отрабатывать.

Например:

- *I think you're really wrong. You should say «sorry».*
- *Ты же понимаешь, что ты неправа, тебе следует извиниться.*
- *Нет, я никогда не отступаю.*
- *Дело твое, но так нельзя.*

Пятое, необходимо выводить в речь и письмо то, что изучили как можно быстрее. Кроме того, можно вести дневник на английском языке и продумывать как построить предложения, чтобы употребить проработанные фразовые глаголы.

В заключение отметим, при обнаружении фразовых глаголов в контексте, их лучше запоминать не изолированно. При использовании данных способов, запоминание фразовых глаголов проходит гораздо легче, чем при использовании стандартных способов: фаза плюс перевод. Фразовые глаголы можно найти в текстах и обратить внимание на те, значение которых студенты понимают, но не используют в речи и проработать их по предложенной схеме.

Библиографический список

1. Пименова, М. В. Наследие Б. Н. Головина: лексическое значение и его типы / М. В. Пименова // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2011. – № 6 (2). – С. 518–521. – URL: <http://www.vestnik.unn.ru/ru/pomera?anum=4211> (дата обращения: 21.05.2025).
2. In context or with co-text? // Leoxicon. – 05.05.2013. – URL: <https://leoxicon.blogspot.com/2013/05/context-or-co-text.html> (date of access: 05.06.2025).